

צייטונג

טשענאטאכאזער

רעדאקציע און אדמיניסטראציע:

ערשטע אלע נר. 6. — טעלעפאן נר. 22-01

ערשיינום יעדען פרייטאג.

אנאנסען-פרייז פאר א פילימעטער שורה:
סארן טעקסט 40 גראשען
אין טעקסט 60 גראשען.
די ערשטע און לעצטע זייט האלט 8 אנאנסען שפאלטען.

Częstochowa, Piątek 16 czerwca 1939

ליכט-צינדן 7,42

פרייטאג פ' קרח כ"ט סיון תרצ"ט

די אלע, וועלכע האבען זיך בעטייליגט אין דער לוייה און אפגעגעבען דעם לעצטען כבוד אונזער נישט-פערגעסליכען מאן און פאטער

נ"ע דוב בער באטשאן

און איבערהויפט דער קהלה, געז. „אחיעזר“, „תומכי-עניים“, „שוהל“, „אהל יעקב“, „מלביש ערומים“, „גמילת-חסד“, פילסודסקי 31 און די מספידים דריקען אויס א הארציגען דאנק

די אין טיעפען טרויער פערבליבענע פרוי, קינדער און פאמיליע

סיר בעוויינען דעם טויט פון איבעראל געטעצטען

נ"ע רעד. דוב בער באטשאן ז"ל

אינ'ם פערשטארבענעם פערלירען מיר א געטרייען און איבערגעבענעם שעה.

פערלאג „טשענסטאכאזער צייטונג“

„אונזער טשענסטאכאזער עקספרעס“

רעדאקציע - מיטגלידער

פערסאנאל פון דער דרוקעריי ב. באטשאן

צום טויט פון פערואלסטונג-מיטגליד פון דער יודישער קהלה און געזעלשאפטליכען עסקן

דוב בער באטשאן ז"ל

דריקען מיר אויס דער פעריתומטער פאמיליע דעם טיעפעסטען מיטגעפיהל. בתוך שאר אבלי ציון ינוחמו.

פערואלסטונג און ראט פון דער יוד. קהלה אין טשענסטאכאז

אונזער חבר און פריינד **עזיאל** און פאמיליע באטשאן

צוליבען טויט פון זייער פאטער און מאן

נ"ע דוב בער

דריקען אויס דעם טיעפעסטען מיטגעפיהל

ש. באזשיקאווסקי, ה. גוטערמאן, י. שטעפעל, א. שטשעקאץ, ק. שטשופאק, ת. מארבערג, י. פוטערקא.

דער פאמיליע באטשאן

צוליבן טויט פון זייער מאן און פאטער

נ"ע דוב בער

דריקען אויס דעם אינגסטען בייליד

חיים וועקסלער און פרוי

טיעף ערשיטערט צוליעב דעם פערלוסט פון אונזער חשוב'ן פריינד

ר"ע דוב בעריל באטשאן ז"ל

דריקען מיר אויס אונזער אייפריכטיגען מיטגעפיהל דער פעריתומ'טער פרוי און קינדער.

המקום ינחם אותם בתוך שאר אבלי ציון וירושלים.

ישראל פלאצקער און פרוי.

Szczere współzucie współpracownicze naszej p. France Helmanowej oraz Rodzinie Bocian z powodu śmierci Ojca

b. p. BERNARDA BOCIANA

wyraża Zarząd Fabryki „STAL” w Rudnikach.

Koleżance naszej p. France Helmanowej oraz Rodzinie Bocian z powodu śmierci Jej Ojca

b. p. BERNARDA BOCIANA

wyraży szczerego współzucia składa Personel biurowy f-my „Stal”.

מיר נעמען אנטויל אין צער פון דער

פאמיליע באטשאן

צוליבן טויט פון זייער הייסגעליבעטען מאן און פאטער אונזער יוגענד-פריינד

נ"ע בעריל

און דריקען אויס דעם טיעפעסטען מיטגעפיהל.

יצחק שטייניץ און פרוי.

Pani FRANCE

i Rodzinie Bocian

z powodu ciosu, jaki Ich dotknął szczere współzucie wyraża

ZYGMUNT WAJNSZTAJN

Z powodu zgonu

b. p. Bernarda Bociana

wyrażają szczere współzucie EJZKOWI oraz Rodzinie Jakób Szezupak z Żoną

מירן פריינד עזיאל באטשאן

צוליבן טויט פון זיין פאטער

דוב בער ז"ל

דריקען אויס דעם טיעפעסטען מיטגעפיהל.

לייביש ייריסטא.

מיר נעמען אנטויל אין צער פון דער

פאמיליע באטשאן

צוליבען פערלוסט פון זייער אונפערגעסליכען מאן און פאטער, דעם פאפולערען עסקן און געשעפטען פלי. סהוצר, אונזער חשוב'ן און בעליבטען פרעזעס

ר"ע דוב בער ז"ל

המקום ינחם אותם בתוך שאר אבלי ציון וירושלים ולא יוסיפו לראבה עוד פערואלסטונג פון „תומכי-עניים”.

מיר בעטייליגען זיך אין צער פון דער

פאמיליע באטשאן

צוליבן טויט פון זייער הייסגעליבעטען מאן און פאטער, אונזער פערואלסטונג-מיטגלידער

נ"ע בעריל באטשאן

און דריקען אויס דעם טיעפעסטען מיטגעפיהל.

די פערואלסטונג פון דער גמילת-חסד-קאסע

פילסודסקי 31.

מיר בעטייליגען זיך אין צער פון אונזער מיטגליד ה' עזיאל באטשאן און פאמיליע צום טויט פון זייער הייסגעליבעטען מאן און פאטער

נ"ע דוב בער

און דריקען אויס דעם טיעפעסטען מיטגעפיהל.

פערואלסטונג פון י. ט. ס. פ. „מכבי”

אין טשענסטאכאז.

דער פעריתומ'טער פאמיליע פון אונזער חשוב'ן פרעזעס

נ"ע בעריל באטשאן

דריקען אויס דעם טיעפעסטען מיטגעפיהל ולא יוסיפו לראבה עוד.

די פערואלסטונג פון מלביש-ערומים

אין טשענסטאכאז.

Naszemu współpracownikowi,

p. inż. JAKÓBOWI BOCIANOWI oraz Rodzinie z powodu zgonu Ojca Jego

B. BERNARDA BOCIANA

składa wyrazy współzucia

DYREKCJA FABR. WYR. LNIANYCH

„LEWLEN”.

Z powodu zgonu

B. BERNARDA BOCIANA

p. inż. Jakubowi Bocianowi oraz Rodzinie

wyraży szczerego współzucia składają

Koledzy Biurowi

די פייערליכע ענטהילונג פון אנדענקס-טאָוולען אין יודיש געז. גימנאזיום

פערנאָגענעם זונטאג איז אין יוד. געז. גימנאזיום פאָרענקומען די פייערליכע ענטהילונג פון אנדענקס-טאָוולען פון עטליכע זאלען און קלאַסען אויפ'ן נאָמען פון די מנדבים, וועלכע האבען געשענקט אויפ'ן בוי פון גימנאזיום די סומע פון 5000 זל. און העכער.

דער כאָר אונטער דער לייטונג פון פראָפ. ראָזענבוים זינגט, תחזקנה! און אנדערע העברעאישע לידער. דיר. פרושיצקי עפענט די פייערונג מיט עטליכע וואָרמע ווערטער ווענען דער אנשטרענגונג פון דער יודישער געזעלשאַפֿט אין טעשענסטאָקאָו, וואס האט אויפגעשטעלט דאָס פּרעטיגען בילדונגס-בנין.

פרעז. שפיראָ האַלט אַ לענגערע רעדע, פּערזענלעך בפרסות ווענען גאָנג פון דער, אַרבייט, דערמאָנט אַז די איניציאטיוו ווענען בויען דאָס גימנאזיום און די ערשטע שטענע נדבה האט געגעבען דער ערשט נישט לאַנג פּערשטאַרבענער זינגמאָנט מאַרקאוויטש ז"ל. צום סוף דערצעהלט ה' שפיראָ,

DO WYNAJĘCIA duży słoneczny pokój II-ga Aleja 29, m. 8

ווער עס וויל יונג אויסזעהן



50-יטהריגע פרוי לין קאנטן אויס-זעהן ווי 35-יטהריגע א נייער ווערט-פון די הויט-קעמערלעך איז אידענטיש מיט די לעבענדיגע-עלעמענטן, וועלע-כע געפינען זיך אין דער הויט פון א יונג געזונט מיידל. דער דאזיקער עקסטרעקט איז ערפונדען געווארן דורך א כערימסטן וויע-נער איניווערוועטע - פראַפעסאר, וועלכער האט דעם עקסטרעקט 8- פּר וּב וּב רויסעקעמען פון זארגעליג אומגעקליבענע יונגע הייליקער, מען האט דעם עקסטרעקט אנגעווענדען ביי צעלען און ער געפינט זיך איצט אין דעם אים-לעבענדיגן קרעם Tokalon פון ראַז-קאָליר, זאלט איהם בעזונען יעדען אונזער. אין יעדער מינוט פון דין שלאָף זאָסט אריין אין זיך די הויט די דאָזיקע ווערטעלע סימפּטאָנען, יעדען אינדערפרי, ווען די וועקסט זיך איהר, איז די הויט העלער, איידעלער, יונגער. אין משך פון סאָג זאלטו געברייכען דעם קרעם Tokalon (דעם וויסען), נישט דעם פעסען, אַ דענק דער דאזיקער איינפאַכער סלענע קאָן יעדע פּרז-אויס-ווען מיט 10 יאהר יונגער אין בעקמען אַז שעהנע הויט אין צענד, פון וועלכער יעדעס יונג מיידל וואָלט געקאָנט זיין שטאַל, דער געו-כערער ערמאָגט פון די בעלעבענדיגע קרעמען Tokalon וועלכע ווערען פּרעפּאַרירט לויט דער אַריגינעלער פראַנצויזישער פאַרשריפט פון די בע-רימטע פאַרזערג קרעמען Tokalon איז גאַראַנטירט אַז ער דאָס געלט ווערט אומגעקעהרט.

נ"ע רוב בער

הסתדרות הציונים החדשה בצינסטחובה. שבת, פרשת קרח, וועט אין דער שמונת - שוהל פארקומען א הזכרה געווינדעט דעם אנדענקען פון בת"ר שלמה בן - יוסף דעם העלד פון ראש - פנה מיט דער בעטייליגונג פון הרב א. בעקער פון ווארשא.

זונטאג, דעם 18 יוני ד. י. 5 ני"מ אין מכבי-זאל ווערט איינגעדרענט דורכ'ן בית"ר א פייערליכע טרויער - אקאדעמיע מיט א רייכען ארטיסטישען פראַגראַם און מיט'ן אנטיל פון די ה"ה: ד"ר א. ליפמאן און הרב א. בעקער פון ווארשא. בילעטען צו בעקומען אין טעקער. פון בית"ר אלע 40 און זונטאג ביי דער קאסע פון 3 גאָמ.

צי האַסטו שוין אַ לאָס?

די ציהונג פון דער ערשטער קלאַס 45-טער לאָטעריע הויבט זיך אָן דעם 20 ד. ה.



7-klasowa Prywatna Szkoła Powszechna Mgr. T. WAJNBERŻANKI w CZĘSTOCHOWIE, ALEJA Nr. 8 zawiadamia, że egzaminy do wszystkich klas odbywać się będą systemem lekcyjnym od dn. 15.VI 1939 r. DLA NIEZAMOŻNYCH ULGI.

פאַרבערריי און בעמישע וועשערריי

"BENETA"

פאַבריק און קאַנטאָר: ב. יאַסעלעוויטשאַ וו פּיליזע 2 טע. אלעז 16 (הויז פון ה' אימיר) מענער - קראַגענס ווערען ווייטער געוואַשען מיט דויערהאַפּטען שפּיגעל-גלאַנץ צום פּרייז 12 גר.

פּעצזיאַליטעט:

- אויפּפרישען (פאַרבען) לעדערנע קורטעס, 2 סאַרגען לויט מוטערן, 3 דעטעשירען (פרייסעמען) סלעקען און/ווערען אויס'ן אַרם, 4 כעמישערייגען און פּאַסטעריזירטע קעסעלען, די אַרבייט ווערט אויסגעפיהרט אונטער דער לייטונג פון אַן אַפּאַקאַלואַנט פון דער כעמישער אינדוסטריע-שולע אין וואַרשאַ מיט לאַנגיעהריגער פּרעקטיק

Dr. L. ŁUŃSKI Aleja 31 פרויען - קראַנקהייטען און אַקווערירע נעמט אָן פון 8 30 - 10 30 און פון 4 - 7. אלעז 21, פּראָנט, 2 שטאַק טעלעפאָן 17-84.

Kino „LUNA" דער בעריהמטער פראַנצויזישער פילם **FRANCJA CZUWA** דער פילם איילוסטירט די בעוואַונג פון דער פראַנצויזישער אַרמעע אויפ'ן ים, יבשה און אין דער לופט. איבער'ן פראַגראַם: אַ קט וואַלירען.

Kino STYLOWY Aleja 27. היינט און ווייטערע טעג דער הערליכער פילם **ÓSMÁ ŽONA Sinobrodego** איבער'ן פראַגראַם: קלאַנג-צוגאַבען און פאַם-איבערויכט לעצטער טעאָט 9.30 אָווענד.

KINO „EDEN" דער בעריהמטער **CHARLES LAUGHTON** אין זיין בעסטער ביו-יעצטיגער קרעאַציע **DAMA z PORTRETU** פילם פּאָנ'ס לעבען פון בע-ריהמטען מאַלער דעמבאָרנט.

Szkoła Koedukacyjna im. Zofii Wajnsztokówny

przyjmuje zapisy nowowstępujących do wszystkich siedmiu klas Egzaminów systemem lekcyjnym.

Przedszkole przyjmuje dzieci od lat 3-cho.

Ogród Szkolny — Aleja 30 czynny będzie przez całe lato.

Kolonie letnie mieszczą się we Włodzimierzowie

Informacje w kancelarii, Aleja 20, telef. 10—78, codziennie od godz. 10—12 i od 16 do 18-ej.

די פּריוואַטע רעליגיעזע פּאַלקס-שול פון **י. גרילאָק** ב. יאַסעלעוויטש 9 מאַכט בעקאָנט, אַז די איינשרייבונגען פון נייע שילדער ווערען אָנגענומען טאָג-טעגליך פון 12-14 און פון 16-18. די שולע וועט געפיהרט ווערען אונטער דער לייטונג פון א. לוקסענבערג. ס'ווערט געפירט פון עברי ביו גמרא, העברעאישע געשכעט און ליטעראַטור, קריאה-התורה, ווי און פאַרברייטונג צו בר-מצוה, פאַר שילדער, וועלכע ביווערן אנדערע שילדער, ווערען ספעציעל אַרגאַניזירט נאַכמיטאָג-קורסען פון יודאָיטישע געגענו-שאַנדען. — פאַר אונטערמעלעכע הנחת.

זיי קויפען פלעצער, בויען הייזער

די לעצטע וואַכען מערקט זיך אין פוילען א שטאַרקע געוואונדערטונג צו בוי פלעצער. אין וואַרשא, ווי אין דער פראַווינק, ווערען געמאַכט א סך טראַנזאַקציעס. ס'קומען פלעצער מען-שען פון פּערשידענע סעקטערן, לאַקיי רענדיג אַזוי אַרום זייער געלד. א כליי-זענדיג שוין אפילו צוגעטרעטען צו בויען אויף די ניי-געקויפּטע פלעצער. אין אַלגעמיין זעהט זיך פאַר, אַז די בוי-בעוועגונג זאל היינטגס יאהר זיין א שטאַרקע מען געהמט אַרויס דאס געלד פון אלע בעהעלטענישען און מען וועט דערפאַר א גינסטיגע לאַקאַטע. אויך די שטייער-הנחת וואר די, וואס בויען איהן און צוויי-צייטערדיגע וואוי-נוגען, ווירקען מיט צו א פערשטאַרק-טער בוי-טעטיגקייט. די איין און צוויי-צייטערדיגע דירות אין די נייע הייזער טרעטען נישט אָב אין דער היינטיכ פון בעקוועמליכקייט און מאַדערנע איינריכטונגען פון די גרויסע קאַמפּאַרט-דירות. א דאָנק די ברייטע פּענסטער האבען זיי א סך ליכט, זיי האבען אויך באַד-צימערען מיט קאַפּעל וואַנעס, קאַמפּלעט איינגעאַרבעטע קיכען, שטאָק און פּערשידענע בעהעלטענישען אין

Pensjonat „MASCOTTE"

ZAKOPANE, ul. Chałubińskiego telefon 19-51

איז טעטיג א גאַנץ יאהר. זוינגע צימערן מיט באַלקאָנען. — וואַרעם און קאַלט וואַסער. — רוהיגע טרוקענע געגענד און גאַדעל-וואַלד. געשמאַקע קיך (אויף פּויליש) די עסעטישען. צוגענוגליכע פרייען. אונטער דער לייטונג פון סריי. 7. שמועלעוויטש.

Druk. B. Bocian, Aleja 6